

**A NEW ERA OF INNOVATION**

Binocular Instruction Manual

**L'INNOVATION ENTRE DANS UNE NOUVELLE ÈRE**

Manuel d'instructions pour les jumelles.

The Binocular-Specialists!

**STEINER** ®  
G E R M A N Y

USA, Canada & Caribbean



The Binocular-Specialists!

**STEINER** ®  
G E R M A N Y



*Peregrine XP*

### **TABLE OF CONTENTS**

<i>Introduction</i>	<b>4-5</b>
<i>Adjusting your binoculars</i>	<b>6-9</b>
<i>Eyecups</i>	<b>9-12</b>
<i>Features</i>	<b>13-14</b>
<i>Carrying strap and Rainguard</i>	<b>14-15</b>
<i>Using the range reticle</i>	<b>16</b>
<i>Using the compass</i>	<b>17</b>
<i>XPTechnology</i>	<b>18-19</b>
<i>Getting the most from your STEINERs</i>	<b>20-21</b>
<i>Warranty</i>	<b>22</b>

A scenic mountain landscape with snow-capped peaks, evergreen trees, and a calm lake reflecting the scene. The text is overlaid on the left side of the image.

## **Congratulations,**

You have purchased one of the finest binoculars in the world. Designed into this product are six decades of experience in manufacturing binoculars for the highest demands as well as years of dedicated research. This manual will provide you with all the necessary instructions and tips to ensure you the maximum use and enjoyment of your new STEINERs.

## DEAR NATURE AND OUTDOOR ENTHUSIAST,

Forests, plains, deserts and mountains all have their secrets. Those who are looking to unlock these secrets, for adventure or to just enjoy nature have a need to know what is out there. This is what it takes to make your hike, birding adventure or hunt an unforgettable experience. The eye is the key: We can act to only what we see.

STEINER has been producing binoculars for over 60 years in Bayreuth, Germany. Founded by Karl Steiner in 1947, STEINER has become the largest manufacturer of binoculars in Europe. Today, STEINER is the only company in the world to specialize solely in binocular development.

This focus has made STEINER binoculars synonymous with the highest standard of quality worldwide. STEINER's goal is to continue building the toughest and most weather resistant binocular available. We deliver unsurpassed brightness and clarity using space age materials and the latest in optical technology. However, we at STEINER are convinced that it is more than technical



excellence and high optical performance that is required to build a truly optimal binocular for our customers. You need to know the user specific requirements as well as the unique environmental characteristics of where the binoculars will be used. Binoculars need to be customized to the situation, whether there are birds flying or animals hidden in cover, which are almost invisible to the eye, or whether glistening sunlight distorts the colors of nature.

STEINER is passionately committed to the user's requirements. We have combined six decades of experience and research and development, for professionals and amateurs alike with a deep understanding of their needs. That's why fellow hunters, hikers, bird watchers and naturalists can be confident when having a STEINER binocular in their hands.

We congratulate you for selecting these binoculars, we thank you for the trust you have placed in STEINER Optik, and we wish you great times with your STEINER binoculars.

## ADJUSTING AND USING YOUR BINOCULARS

Adjusting the binoculars begins by setting the interpupillary distance. This is the distance between the pupils of your eyes. The binocular tubes pivot on a hinge, moving the tubes closer or further apart. Pivot the binocular tubes until you see a single image when looking through the binoculars. When you don't require glasses in your daily life (or wear contact lenses), the binocular is now ready for use. All STEINER binoculars are suited for wearers of glasses. Please refer to the following pages for detailed instructions.



## HOW TO USE THE SPORTS AUTO-FOCUS

All our individual focus models feature Sports Auto-Focus. The advantage to this feature is that - once set to your eyes - it allows you to view images from 20 yards to infinity without having to refocus for different distances. Higher power models (10x or more) will be in focus from

30-40 yards to infinity. The proper way to focus the Sports Auto-Focus is:

- Choose an image, sign or a tree at least 100 yards away to view.
- Cover one of the objective lenses with your hand or the objective cover.
- Look through the binocular with both eyes open.
- On the side not covered, turn the ocular's diopter setting ring until the image appears clear and sharp.
- Uncover the lens and repeat the procedure with the opposite lens.
- When viewing through both lenses, all images from 20 yards to infinity will be bright, clear and in focus. Higher power models (10x-20x) may require higher initial focus distance.

Make note of your diopter setting, as it can be unique to each user. Some models feature the new Memory Ocular, a device that saves your individual setting. See the following section for detailed instructions.



## Important!

Never look directly into the sun with your binoculars or any optical instrument.

### HOW TO USE THE MEMORY OCULARS

Some models, such as the Commander XP, feature Sports Auto-Focus along with the Memory Oculars. Use the previously described steps to focus the binocular for your eyes. Follow the steps below to set the memory on the eyepieces:

- Press the two tabs on the lower side of the focus ring while gently pulling up on the eyepiece.
- Next turn the memory indicator, which is the small white arrow shape, to the line on the eyepiece. This is your individual setting.
- Gently push the focus ring back down in place and release the tabs.
- Whenever someone else might change the setting, you can now quickly check your focus and reset it to your individual mark if needed.



## CENTER FOCUS INSTRUCTIONS

Especially for close range glassing at distances below 20 yards we recommend our binoculars with Fast-Close-Focus. Just a quick turn of the large center focus wheel and everything is in focus - up to the most minor detail. The proper way to initially set a Fast-Focus binocular to your eyes is:

- Choose an image, sign or a tree at least 100 yards away to view.
- Cover the left objective lens with your hand or the objective cover (if included). Look through the binocular with both eyes open.



- The Peregrine XP features a diopter setting on the left side ocular. Do not attempt to turn the right side ring.
- Turn the center focus wheel to make the image appear clear and sharp. Uncover left lens.
- Now cover the right objective lens with your hand or the objective cover (if included). Look through the binocular with both eyes open.
- Turn the left ocular's diopter setting ring until the image appears clear and sharp.
- With both eyes open you can now use the center focus wheel to focus the binoculars for different distances. Make note of your diopter setting, as it can be unique to each user. Do not force the diopter wheel or center focus wheel beyond the noticeable stop limits; this can cause internal damage.

### Important!

*Preset the binoculars focus in daylight conditions. That way in darkness they'll be in focus and offer the highest depth of field.*



### ERGONOMICALLY CONTOURED EYECUPS

Standard feature to almost every STEINER binocular, these eyecups are especially contoured to eliminate any unwanted sidelight. Your view will be brighter by eliminating sidelight. For maximum comfort these eyecups are made out of soft silicone material. As an additional

benefit, the soft material allows for the ergonomic part to be folded down to form a cylindrical shape. Eyeglass wearers fold the eyecups down all the way to have a full field of view.

### ERGONOMIC TWIST UP / DOWN EYECUPS

Many STEINER models, such as the Peregrine® XP, Nighthunter® XP or Predator® Xtreme models are equipped with ergonomic Twist up/down eyecups.



They play an important part in creating the unique STEINER viewing experience. As twist-up / twist-down eyecups they easily adapt to your individual preferences, whether you wear glasses or not.

### **Eyeglass wearers**

Wearing glasses you have already created the necessary distance between the binoculars' oculars and your eyes. Contrary to users without glasses (or with contact lenses) you usually don't need to artificially create this distance and you can use your binoculars with both eyecups fully retracted. To retract the eyecups simply use your thumb and index finger to twist them in the direction indicated by the arrows. Then fold down the sidelight screen. When looking through your binoculars you can put your glasses directly onto the eyecups - the soft silicone material prevents scratching.





Different types of eyeglasses might vary the distance between the eye and the lens and it's possible that your eyes are too close to the ocular. You will see some black areas when looking through the binoculars. In this case you need to increase the distance by slightly twisting the eyecup upwards (usually just a few millimeters) until you see a complete image.

#### **Wearing contact lenses or no eye glasses**

You need to create a distance between your eyes and the binoculars' ocular lenses. Use the binoculars only with eyecups in the up position. On both eyecups you will also find small wings that prevent sidelight to enter and increase image clarity. To turn the eyecups simply use your thumb and index finger and twist the eyecups down. To twist them up, turn them in the other direction until you can feel the noticeable stop limit - after that you will only be able to minimally turn the eyecup. This play is necessary to adjust the sidelight screen for different users' interpupillary distances.



### **ULTRA-SHARP FOCUS BINOCULARS**

Some STEINER Binocular models like the 8x30 Wildlife Pro® feature Ultra-sharp focusing adjustment. The adjustment allows the user to custom fit the binocular for their

eyes, whether using eyeglasses or not, for optimal image sharpness.

To adjust these binoculars, first set the center-focus wheel (1) to the MIDDLE of the adjustment range. Next, follow the SPORTS AUTO-FOCUS focusing adjustments (found on page 6) by viewing an object at 100 yards distance and adjusting each diopter ring (2) to a sharp image for each eye. Once individually set, you may again use the center focus wheel for close-in distance or extreme far distances, or in between whenever increased sharpness is required.

### **CHANGING EYECUPS**

Many Steiner models allow for fast owner replacement of binocular eyecups. The eyecups are either a soft, pliable rubber or a rubber cup with a solid base. Please visit [www.steinerpartsdirect.com](http://www.steinerpartsdirect.com) to order extra eyecups for your binocular, be sure to have the binocular model, size and approximate age ready when you visit the website or make contact. Certain models, such as binoculars with twist up/down eyecups will require the parts do be installed by our service department, please go to [www.steiner-binoculars.com](http://www.steiner-binoculars.com) for return instructions.

### **Comfort-Balance® Grip**

The innovative grip areas of the Peregrine XP series combine maximum grip with state-of-the-art ergonomic comfort. Especially during long glassing sessions the Gel-Pad Grips relieve pressure from your hands and thumbs and enable an optimal balance of your binocular.



### **Serial number:**

Every STEINER binocular has a serial number. This allows us to track when your binoculars were produced and allows you a way to identify your binoculars in case of loss or theft. Serial numbers are located at the front objective (large) lens of the binocular on the center axis or on the underside of the center bridge for some smaller models. The serial number for the Peregrine XP is behind the right hand view objective lens towards the top of the binocular.



### **NPS**

#### **(Nitrogen-Pressure-System):**

Many STEINER binoculars feature a Nitrogen-Pressure-System. This internal dry-nitrogen filling prevents internal fogging in case of extreme temperature changes. Only STEINER's two-valve technology provides a filling process that is gentle to all seals and

reduces the oxygen content within the binoculars to an absolute minimum.



### **Lens Caps**

The lens caps will protect your binocular from moisture and prevent dirt from collecting on the objective lenses. Using the caps will result in less frequent cleaning of the lenses.



### **Rubber Armoring:**

All STEINER binoculars come standard with rhino tough rubber armor. Not only does this protect the binoculars from shock and damage, but it is also soft and comfortable in your hands. Premium models feature STEINER's innovative NBR Longlife Armor formula, initially developed for increased durability under extreme conditions at sea and military applications. Clean all rubber armor only with damp cloth.



### **NANO Protection Optics®**

Protects the optical lenses especially from environmental impacts. It is highly water-repellent (hydrophobic) and

allows for maximum visibility even in the worst weather conditions. NANO Protection Optics are featured on all STEINER XP models.

### **Rain and Dust Protection Cover**

To prevent rainwater or dirt to collect on the oculars in adverse weather conditions most STEINER binoculars are equipped with a removable rainguard (1). All Peregrine XP models feature our innovative water-repellent Neoprene Rainguard (2). Installing the rainguard will also increase your binoculars' protection when stored.

The rainguard should be installed before installing the strap to the binocular. Simply thread the strap through the attachments on the rainguard and then attach the strap.



The closed loop on one side will prevent loss of the part.

To install the Neoprene Rainguard on the Peregrine XP, slip the cover over the ocular side of your binoculars. As you attach the carrying strap make sure that it goes through the rainguard's loop (3). This way you can carry the strap around your neck and keep the oculars dry. Once you want to use the binoculars just open one of the rainguard's buttons and slip the cover off the binoculars. The rainguard is still attached to the

carrying strap on the other side and will prevent you from losing it by accident.

### Carrying Strap:

Your binocular is equipped with a carrying strap that might vary between our different model series. Please refer to your respective type similar to the images shown here:



ClicLoc System (1+2) for fast removal and reattachment: To install the strap insert the clip - with the little nose pointing away from the binocular - into the side attachment right next to the ocular until you feel it positively click. The strap will hold firmly. To remove the strap push the circular shaped button or the ribbed release button. While pushing the button firmly pull the strap insert out of the attachment. The same technique is used to remove the lens caps on many models (3). Use the strap slider to fasten the caps when removed from the lenses (4+5).

Without ClicLoc System (6-7): Place the binocular on a firm, level surface with the two slits in the rubber armoring facing you. Now thread one side of the strap through the buckle, then through the top of the binocular body and out through the bottom (8). Now loop the strap upwards toward the buckle and thread the loose end through the back of the buckle (9).

### Important!

*Always keep the rainguard attached to the strap in order to prevent losing it by accident.*

### HOW TO USE THE RANGE RETICLE:

Many STEINER marine binoculars feature a precision reticle that helps users to determine the distance to objects. If you know the height or length of what you are glassing it's easy to determine the range. Two examples demonstrate how fast and easy it functions

*Example:* While boating, another boat is crossing your course. How far away is it? If you estimate the mast height of that boat to be 50 feet and the vertical scale reads 25, the distance results from the actual height (50) divided by the scale height (25) multiplied by 1000:  $50/25 = 2 \times 1000 = 2000$  feet.

*Another Example:* You're making a landfall on an island at night. You see the high point of the island in the moonlight, which reads 1200 feet on your chart. In your reticle the height reads 20. Range:  $1200/20 = 60 \times 1000$  making it 60,000 feet or approximately 11.4 miles away. Be certain that the initial point of reference is lined up at sea level to assure accurate measurement.



#### **Formula for use of the Reticle:**

$$\text{Distance: } \frac{\text{actual height}}{\text{scale height}} \times 1000$$

$$\text{Actual Height: } \frac{\text{distance} \times \text{scale height}}{1000}$$



### HOW TO USE THE COMPASS:

Not only did STEINER invent the compass binocular, our Commander XP models are the most advanced marine binoculars in the world. All 7x50 compass models feature the largest compass currently available in marine binoculars (Ø 40 mm) as well as illumination. This allows reading bearings even under extreme conditions. Your compass is pre-set for the magnetic field in the northern hemisphere (zone 2).

To read a bearing line up the object to which you would like to get the bearing on the vertical scale and read from the compass scale beneath. The bearing is illuminated by daylight and can be illuminated by a touch of the button on the side of the compass at night.

Wearing a hat while using the compass binocular might cover the illumination window of the compass and can obstruct reading the bearing. Just push the illumination button and you will instantly be able to read your current bearing.

Batteries are used to illuminate the compass. Before you do anything else, try changing the batteries if the light does not work. Do the following: Use a coin to open the



battery case by turning it counterclockwise. Exchange used round cell batteries with new ones.

#### Battery types:

**7x30 models:** 1x 3V CR 1225. **7x50 models:** 2x 1,5V 350.

Place the new battery with plus pole towards the top into the battery compartment. Then close the cover by turning to the right (clockwise).

**Note:** The batteries used here have a non-magnetic property. This way, the compass is not affected and extremely precise navigation is guaranteed.

Never dispose of your product with other household waste.



Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products.

**WHAT REALLY MATTERS:**

One of the most important parameters of a high-performance binocular is its light transmission, which means the amount of light that ultimately reaches the human eye.

In low light conditions such as in rain, dusk or dawn a higher light transmission can make a decisive difference. However, light transmission does not always equal brightness. Each binocular has many different values for light transmission, depending upon the wavelength of light (color). Conventional binoculars tend to deliver limited peak values only at a certain wavelength (for example: blue) but lose other colors' transmission (for example: red) of up to 30%. The result of such transmission peaks, are color distortions - therefore high peak values will not improve your binoculars but are actually counterproductive for a true bright color image.



However behind this relatively simple sounding issue lies a substantial challenge. Optical lens coatings deliver high transmission values only for a very specific wavelength. At the same time, however, it can have adverse effects at other wavelengths on light transmission, image sharpness and depth of field. This is why higher quality binoculars require multiple layers of lens coating that together result in good performance for the most important colors.

**REVOLUTIONARY XP TECHNOLOGY:**

With our new XP Technology - the result of many years of research - STEINER solved the puzzle. It allows for the first time to bring all key optical performance parameters to maximum levels at the same time, without compromise. To produce these complex optical coating systems our engineers have developed a new production processes and developed a unique high-vacuum, broad band coating chamber. The end result is a true optical revolution - which you can now see.

**Unique in light transmission and color fidelity:**

The XP Technology's unique High Definition (HD) coating formula allows for light transmission that remains equally

high over the entire visible light range. This assures outstanding light transmission, high image contrast and truest color rendition. These are advantages that you will instantly see with your STEINER XP Binoculars.

**Crystal clear image and outstanding depth of field:**

At the same time this new optical system delivers a crystal clear, sharp image. The innovative lens design results in the highest depth of field ever seen in a roof-prism binocular. The benefit is less focusing.

Our revolutionary XP Optics are available with selected models only, such as the Peregrine XP , Commander XP , or Nighthunter XP .



## GETTING THE MOST FROM YOUR STEINERS

Several factors determine the optical performance of a binocular. They perform to the maximum only when all these parameters are optimally calibrated and in harmony with each other.

### Magnification

The value indicates how much closer an object appears through the binocular. The higher the magnification, the closer the object appears. However, similar to a photographic zoom lens, a higher magnification narrows the field of view. With an 8x44 binocular, objects will appear to be eight times closer than with your naked eyes.

### Objective lens diameter

This number affects the objective lens surface area through which light enters the binocular. The larger the objective lens, the more light that is able to get into the binocular. Your image will be brighter in low light conditions. With an 8x44 binocular the objective lens diameter is 44 millimeters.

### Field of view

The size of a binocular's field of view is stated in feet or as an angle and uses the value of reference at 1,000 yards. If your binoculars offer you a field of view of 390, then you will be able to see a 390 feet wide image at the distance of 1,000 yards.

### Exit pupil

Look through your binoculars and then move it about 12 inches away from your eyes. You will see a bright circle within the oculars. This dictates how much light that gets to your eye. The exit pupil is measured in millimeters (mm) and is a crucial indicator for low-light performance of a binocular. A human pupil can open up to 7 mm in low light and accordingly, binoculars that are used in low-light conditions should offer a large exit pupil.

#### **Formula for Exit pupil:**

$$\text{Exit pupil} = \frac{\text{Objective lens Diameter}}{\text{Magnification}}$$

### **Storage**

When not using your STEINER binoculars you should store them in a cool dry spot. Avoid storage in spaces exposed to direct sunlight (i.e. in a car) or with extreme temperature changes.

### **Cleaning**

Clean your binoculars by wiping the rubber armoring with a damp cloth. More stubborn dirt may require a light soap and water solution on a damp cloth. Clean the lenses of your binocular only when necessary and never use any acid based cleaning solutions. The NANO Protection Optics® of your XP binoculars repels dirt or water to form on the lenses - simply rinse with water or wipe the objective or ocular lenses gently with the cleaning cloth that came in the original box.



**STEINER binoculars, guaranteed to satisfy:**

The trust of our customers confirms the precision, robustness and functionality of our products. The 10/30 year limited warranty is valid for the worldwide use of our products and begins with the delivery of the binocular on the day of purchase.

- The Warranty registration card must be completed and filled in at the time of purchase. Keep your original sales receipt as proof of purchase.

**Important!**

*Keep your original sales receipt as proof of purchase.*

- For binocular repairs or for warranty service, please go to [www.steiner-binoculars.com/service/service.html](http://www.steiner-binoculars.com/service/service.html) for specific return instructions or call (970) 356-1670 in USA or (905) 436-9077 in Canada, for specific return instructions. The binoculars should be shipped to: **see back of Manual**
- Please understand that we cannot guarantee basic “wear and tear” and for expendable parts like rubber armoring, eyecups, carrying straps, bags or lens caps.

**The following models feature a 10-year warranty:**

- Predator® Pro + Predator® Xtreme
- Merlin® + Merlin® Pro
- Rallye®
- Safari® Pro
- Military/Marine®
- Tactical®
- Police
- Marine
- Navigator® + Navigator® Pro
- Observer
- Outfitter

**The following models feature a 30-year warranty:**

- Peregrine® XP
- Commander® XP
- Commander® V
- Nighthunter® XP
- Wildlife Pro®









L'INNOVATION ENTRE DANS UNE NOUVELLE ÈRE

Manuel d'instructions pour les jumelles.

Le spécialiste des jumelles!

**STEINER** ®  
G E R M A N Y

USA, Canada & Caribbean



Le spécialiste des jumelles!

**STEINER** ®  
G E R M A N Y



**Table des matières :**

<i>Introduction</i>	<b>28-29</b>
<i>Ajustements de vos jumelles</i>	<b>30-33</b>
<i>Œillères</i>	<b>33-36</b>
<i>Avantages</i>	<b>37-38</b>
<i>Courroie et enduit</i>	<b>38-39</b>
<i>Utilisation du réticule de distance</i>	<b>40</b>
<i>Utilisation de la boussole</i>	<b>41</b>
<i>Technologie XP</i>	<b>42-43</b>
<i>Tirer le meilleur de vos STEINERs</i>	<b>44-45</b>
<i>Garantie</i>	<b>46</b>



## **Félicitations**

Vous vous êtes procuré une des meilleures jumelles au monde. Intégrées à ce produit, sont 6 décennies d'expérience en fabrication de jumelles des plus performantes et aussi avec des recherches spécifiquement dédiées.

Ce manuel vous offrira toutes les instructions nécessaires et les conseils pour vous assurer le maximum d'utilisation et de plaisir avec vos nouvelles STEINERs.

## CHERS AMIS NATURALISTES ET ENTHOUSIASTES DE PLEIN AIR,

Les forêts, plaines, déserts et montagnes ont tous leurs secrets. Ceux qui veulent découvrir ces secrets par aventures ou simplement pour apprécier la nature se doivent de savoir ce qui s'y cache. C'est cela que ça vous prend pour rendre votre marche, vos observations d'oiseaux ou votre chasse, une expérience inoubliable. Les yeux sont la clé, nous pouvons réagir seulement à ce que nous voyons.

STEINER produit des jumelles depuis plus de 60 ans à Bayreuth en Allemagne. Fondée par Carl Steiner en 1947, STEINER est devenu le plus grand fabricant de jumelles en Europe. De nos jours STEINER est la seule compagnie à se concentrer uniquement à la fabrication de jumelles.

Cette attention a fait des jumelles STEINER un synonyme des plus hauts standards de qualité au monde. Le but de STEINER est de continuer à fabriquer les meilleures jumelles durables et les plus résistantes aux intempéries. Nous vous offrons une brillance et une clareté insurpassées utilisant des matériaux de l'ère spatiale et les tous derniers développements en technologie optique. Cependant, nous chez STEINER, sommes convaincus que c'est plus que l'excellence technologique



et la haute performance optique qu'il faut pour fabriquer un vrai instrument optique pour nos clients. Vous devez connaître les besoins spécifiques, l'environnement et les caractéristiques de l'endroit où les jumelles seront utilisées. Les jumelles se doivent d'être adaptées à la situation, que ce soit des oiseaux en vol ou des animaux bien cachés qui sont presque invisibles à l'œil ou que les rayons brillants du soleil déforment les couleurs de la nature.

STEINER est passionnément engagé à satisfaire les demandes de l'utilisateur. Nous avons combiné 6 décennies d'expérience, de recherche et de développement autant pour les professionnels que les amateurs avec une profonde compréhension de leurs besoins. Ceci explique pourquoi les amis chasseurs, marcheurs, ornithologistes et naturalistes peuvent être confiants lorsqu'ils ont entre les mains une jumelle STEINER.

Nous vous félicitons d'avoir choisi ces jumelles. Nous vous remercions pour la confiance que vous mettez dans les optiques STEINER et nous vous souhaitons de grands moments avec vos jumelles STEINER.

## AJUSTEMENTS ET UTILISATIONS DES

### JUMELLES.

L'ajustement des jumelles commence par le réglage de la distance interpupillaire. Ceci est la distance entre les pupilles de vos yeux. Les tubes de la jumelle pivotent sur une penture, déplaçant les tubes plus près ou plus éloignés. Pivotez les tubes jusqu'à ce que vous voyiez une image unique en regardant dans les jumelles. Lorsque vous ne portez pas de lunettes régulièrement (ou que vous portez des verres de contact) la jumelle est alors prête à être utilisée. Toutes les jumelles STEINER sont conçues pour ceux qui portent des lunettes. S.v.p. vous référer aux pages suivantes pour plus de détails.



### COMMENT UTILISER L'AUTO-FOCUS SPORT.

Tous nos modèles à focus individuel offrent l'auto-focus sport. L'avantage de ce focus est que lorsqu'il est ajusté à vos yeux, il vous permet de voir des images de 20 verges à l'infini sans avoir à refocaliser pour des distances différentes. Les modèles plus puissants (10x

ou plus) seront en focus de 30-40 verges à l'infini. La manière efficace pour ajuster l'auto-focus sport est :

- Choisissez une image, une enseigne ou un arbre à au moins 100 verges.
  - Couvrez un des objectifs avec votre main ou avec le couvercle d'objectif.
  - Regardez dans la jumelle avec vos deux yeux.
  - Du côté non-couvert, tournez le dioptrère de l'oculaire jusqu'à ce que l'image soit claire et précise.
  - Enlevez le capuchon et répétez la procédure avec l'autre lentille.
  - Lorsque vous regarderez dans les deux lentilles, les images à plus de 20 verges et jusqu'à l'infini seront claires et en focus. Les modèles plus puissants (10x-20x) peuvent nécessiter une plus grande distance de focus initiale.
- Prenez note de vos réglages de dioptrère, ceux-ci peuvent être uniques à chaque utilisateurs. Quelques modèles offrent le nouvel oculaire à mémoire, un outil qui mémorise vos ajustements individuels. Voir la section suivante pour les instructions détaillées.



## Important!

Ne jamais regarder le Soleil directement avec Vos jumelles ou avec tout Instrument optique.

### COMMENT UTILISER L'OCULAIRE À MÉMOIRE.

Certains modèles, comme le Commander xp, offre l'auto-focus sport et les oculaires à mémoire. Faites les étapes expliquées ultérieurement pour focaliser la jumelle à vos yeux. Suivez les étapes ici-bas pour fixer la mémoire sur les oculaires.

- Pressez sur les deux onglets situés en bas de l'anneau de focus tout en tirant délicatement l'oculaire vers le haut.
- Ensuite, tounez l'indicateur de mémoire qui a la forme d'une

petite flèche blanche, à la ligne sur l'oculaire. Ceci est votre indicateur individuel.

- Repoussez délicatement l'anneau de focus vers le bas et relâchez les onglets.
- Lorsque quelqu'un d'autre aura changé les réglages, vous pourrez rapidement vérifier vos réglages et les remettre à vos marques.



### INSTRUCTIONS FOCUS CENTRAL

Spécialement pour un focus à courte distance, moins de 20 verges, nous vous recommandons nos jumelles avec focus rapide rapproché. Juste un tour rapide de la roue centrale de focus et tout sera en focus, même les détails les plus minimes. La manière idéale de réglage initial des jumelles à focus rapide à vos yeux est :

- Choisissez une image, enseigne ou arbre à 100 verges
- Couvrez l'objectif gauche avec votre main ou le capuchon (ci-inclus) Regardez dans la jumelle avec vos deux yeux.
- le modèle Perigrine xp offre un réglage dioptré sur l'oculaire gauche - ne pas essayer de tourner l'anneau du côté droit.



- Tournez la roue centrale de réglage de focus pour rendre l'image claire et précise. Découvrez la lentille.
- Maintenant couvrez l'objectif droit avec votre main ou le capuchon (ci- inclus). Regardez dans la jumelle avec vos deux yeux.
- Tournez le réglage de l'oculaire gauche jusqu'à ce que l'image soit claire et précise.
- Avec vos deux yeux ouverts, vous pouvez maintenant utiliser la roue centrale de focus de votre jumelle pour des distances différentes.

Prenez note de votre réglage du dioptré car il peut être unique à chaque utilisateur. Ne pas forcer la roue du dioptré ou du focus central plus loin que le point d'arrêt marqué, ceci pourrait endommager le mécanisme.

### Important!

*Pré-réglez le focus des jumelles durant le jour. De cette manière, elles seront au focus et vous offriront la plus grande profondeur de champs en condition de noirceur.*



### ŒILLÈRES À

#### CONTOUR ERGONOMIQUE

Un avantage standard sur presque toutes les jumelles STEINER. Ces œillères sont spécialement conçues pour éliminer les reflets de côté. Votre vision sera plus claire en éliminant ces reflets. Pour un confort maximum, ces œillères sont fabriquées de matériaux en silicone doux.

Comme bénéfice additionnel, le matériel

doux permet à la forme ergonomique d'être repliée pour faire une forme cylindrique. Ceux qui portent des lunettes replient les œillères au complet pour avoir un plein champ de vision.

#### ŒILLETONS ERGONOMIQUES « TWIST UP / DOWN »

De nombreux modèles STEINER tels que Peregrine  $\chi P$ , Nighthunter  $\chi P$  ou Predator Xtreme sont équipés d'œilletons ergonomiques « twist up / down ».



Elles jouent un rôle important pour créer une expérience de visionnement unique à STEINER.

Comme œillères bas/haut, elles s'adaptent facilement à vos préférences individuelles, que vous portiez des lunettes ou pas.

#### **Porteurs de lunettes**

En portant vos lunettes, vous avez déjà créé la distance entre les oculaires et vos yeux.

Contrairement à l'utilisateur sans lunettes (ou verres de contact), vous n'avez pas à créer une distance artificielle et vous pouvez vous servir de vos jumelles en ayant repoussé entièrement vos œillères vers le bas.

Pour repousser vos œillères, utilisez votre pouce et votre index en tournant dans le sens indiqué des flèches. Puis, repliez les côtés anti-reflets. Lorsque vous regardez dans vos jumelles, vous pouvez appuyer vos lunettes directement sur les oculaires. Le matériel de silicone mou empêche les éraflures.





Différents types de lunettes peuvent varier la distance entre vos yeux et les lentilles et c'est possible que vos yeux soient trop rapprochés de l'oculaire, vous verrez alors des taches noires en regardant dans vos jumelles. Dans ce cas, vous devez agrandir la distance en tournant légèrement les œillères vers le haut (quelques millimètres), jusqu'à ce que vous voyiez une image complète.

#### **Avec verres de contact ou sans lunettes.**

Vous devez créer une distance entre vos yeux et les lentilles oculaires de vos jumelles. Utilisez les jumelles avec les œillères en position haute. Sur les deux œillères vous trouverez des petites ailes pour empêcher les reflets et donner une image claire. Pour tourner les œillères, prenez votre pouce et votre index et tournez vers le bas. Pour les tourner vers le haut, tournez-les en sens opposé, vous sentirez la limite d'arrêt. Après ceci vous serez seulement capable de tourner les œillères minimalement. Ce jeu est nécessaire pour ajuster les ailes anti-reflet pour différents utilisateurs ayant des distances interpupillaires différentes.



### JUMELLES AVEC MISE AU POINT ULTRA PRÉCISE.

Certaines jumelles STEINER comme le modèle Wildlife<sub>Pro</sub> 8x30 disposent d'un ajustement de la mise au point ultra précis. Ce réglage permet à l'utilisateur d'ajuster les jumelles à sa vue, peu importe

qu'il soit porteur de lunettes ou non, pour une netteté de l'image optimale. Afin de régler les jumelles placer d'abord la molette de mise au point sur la position centrale Procédez ensuite à l'ajustement de la mise au point « SPORTS AUTO-FOCUS » (**décrit sur la page 30**) en visant un objet se situant à une distance d'environ 90 mètres et en tournant la bague d'ajustement dioptrique jusqu'à l'obtention d'une image bien nette pour chaque œil. Une fois le bon réglage effectué pour chaque œil, vous pouvez toujours à l'aide de la molette centrale de mise au point procéder aux réglages de très près, très loin ou intermédiaires lorsqu'une netteté accrue est exigée.

### ŒILLETONS INTERCHANGEABLES.

Sur de nombreux modèles Steiner, le changement des œillets de jumelles peut être effectué rapidement par l'utilisateur. Les œillets se présentent sous forme de protections latérales en caoutchouc souple et rabattables ou de coupelle en caoutchouc avec une base solide. Veuillez visiter notre site [www.steinerpartsdirect.com](http://www.steinerpartsdirect.com) pour toute commande d'œillets supplémentaires. N'oubliez pas d'indiquer le modèle de vos jumelles, la taille et leur âge approximatif lorsque vous passez votre commande sur notre site web ou par courriel. Pour certains modèles tels que les jumelles équipées d'œillets « twist up / down », le remplacement doit être effectué par notre service après-vente. Merci de vous connecter sur notre site [www.steiner-binoculars.com](http://www.steiner-binoculars.com) pour trouver toutes les démarches à suivre.

### Prise confort balancer®

La surface de prise innovatrice sur les modèles Perigrine xp offre le maximum de prise et un confort ergonomique au sommet de l'art. Spécialement lors de longues sessions de visionnement. Les prises à coussinets de gel enlèvent la pression sur vos mains et vos pouces et permettent un balancement idéal de vos jumelles.



### Numéro de série:

Chaque jumelle STEINER a un numéro de série. Ceci nous permet de retracer la fabrication de vos jumelles et vous permet d'identifier vos jumelles en cas de perte ou de vol. Les numéros de série sont situés sur

l'objectif avant (large), sur l'axe central ou en dessous du pont central de vos jumelles. (pour les modèles compacts) Les numéros de série du modèle Perigrine xp est à l'arrière de l'objectif droit vers le haut de la jumelle.



### N.P.S

#### (système-pression-nitrogène):

Plusieurs jumelles STEINER offrent le système-pression-nitrogène. Ce plein interne de nitrogène sec prévient la buée à l'intérieur en cas de changement extrême

des températures. Seul le système technologique STEINER à deux valves offre un remplissage qui est doux sur les sceaux et réduit le

volume d'oxygène interne de vos jumelles à un minimum absolu.



### Capuchons

Les capuchons vont protéger vos jumelles contre la buée et empêcher les poussières de s'accumuler sur les lentilles. En utilisant les capuchons, vous aurez moins de nettoyage de lentilles à faire.



### Revêtement caoutchouté:

Toutes les jumelles STEINER offrent en standard le revêtement caoutchouté rhino. Non seulement protège-t-il vos jumelles des chocs et dommages mais il est aussi doux et confortable dans vos mains. Les

modèles Premium de STEINER offrent le revêtement nbr à formule spéciale longue durée conçu initialement pour une durabilité améliorée dans des conditions extrêmes en mer ou en application militaire. Nettoyez tous les revêtements caoutchoutés avec un linge humide.



### PROTECTION D'OPTIQUES

#### NANO®

Protège les optiques spécialement contre les impacts environnementaux. Cette protection est très répulsive à l'eau (hydrophobique) et permet

une meilleure vision sous les pires conditions climatiques. Les lentilles de jumelles malpropres sont chose du passé. Offerte sur tous les modèles xp.

### Capuchon protecteur contre la pluie et la poussière

Pour prévenir l'accumulation de pluie ou de poussière sur les oculaires dans les conditions météorologiques misérables. La plupart des jumelles STEINER sont équipées d'un capuchon protège-pluie amovible (1). Tous les modèles Perigrine xp offrent notre protège-pluie innovateur en néoprène résistant à l'eau (2). L'installation du capuchon protège-pluie augmentera la protection de vos jumelles lorsque remisées.

Le protège-pluie se doit d'être installé avant l'installation des cour-



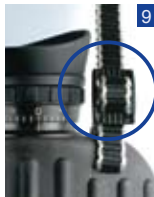
roies de jumelles. Simplement glisser la courroie en travers de l'attache sur le protège-pluie et ensuite attacher la courroie. Le cercle fermé empêchera la perte du morceau.

Pour installer le protège-pluie sur les modèles Perigrine xp glissez le capuchon par-dessus le côté de l'oculaire de votre jumelle. Lorsque vous attachez la courroie assurez-vous que celle-ci traverse les anneaux de protège-pluie (3) de cette façon vous pourrez avoir la courroie au cou et garderez les oculaires propres. Lorsque vous désirerez vous servir des jumelles, simplement ouvrir

un des boutons protège-pluie et glisser le couvercle des jumelles. Le protège-pluie sera attaché à la courroie de l'autre côté et préviendra la perte accidentelle de celui-ci.

### Courroie de transport:

Votre jumelle est équipée d'une courroie qui peut différer selon les modèles. S.v.p. référez-vous au style ci-bas démontré:



Système « clicloc » (1 et 2) pour attachement et détachement rapide. Pour installer la courroie, insérez l'attache avec la petite rose pointant à l'opposé de la jumelle – dans la coulisse d'attache, juste à côté de l'oculaire, jusqu'à ce que celle-ci s'engage fermement. La courroie sera alors bien ancrée. Pour enlever la courroie, pressez sur le bouton de forme circulaire ou le bouton de relâche rainuré. Lorsque vous poussez fermement sur le bouton, tirez sur l'attache de la courroie hors de la coulisse d'attache. La même technique est utilisée pour enlever les capuchons sur plusieurs modèles (3). Utilisez le glissoir de courroie pour sécuriser les capuchons lorsqu'ils sont enlevés des oculaires (4 et 5).

Sans le système « clicloc » (6 et 7): placez la jumelle sur une surface solide et plane avec les deux fentes du revêtement caoutchouté vers vous. Maintenant enfiler un côté de la courroie en travers de la boucle, ensuite dans le dessus du boîtier de votre jumelle et ensuite sortir par le bas (8). Maintenant bouclez la courroie vers le haut vers la boucle ensuite enfiler le bout libre dans l'arrière de la boucle d'attache (9).

### Important!

*toujours garder le protège-pluie attaché à la courroie pour empêcher la perte accidentelle de celui-ci*

### COMMENT UTILISER LE RÉTICULE DE DISTANCE:

Plusieurs modèles de jumelles marine STEINER offrent un réticule de précision permettant à l'utilisateur de déterminer la distance des objets. Si vous connaissez la hauteur ou la longueur de ce que vous visez, il est alors facile de calculer la distance. Deux exemples démontrent la facilité et la rapidité de ce fonctionnement

*Exemple:* en naviguant, un autre bateau croise votre trajectoire. À quelle distance est-il? Si vous estimez la hauteur de son mât à 50' et que l'échelle verticale indique 25', la distance résultant de la hauteur actuel (50) divisée par la hauteur de l'échelle (25) multipliée par 1000 = 2000 pieds.

*Un autre exemple:* vous vous approchez d'une île la nuit. Vous voyez le point haut de l'île dans la lumière de la lune qui, sur votre carte est indiquée à 1200 pieds. Dans votre réticule la hauteur indiquée est 20. Distance 1200 divisée par 20 = 60 multiplié par 1000 donnant 60,000 pieds ou à peu près à 11.4 milles.

Pour une mesure précise, assurez-vous que le point initial de référence soit en ligné avec le niveau de la mer.



#### **Formule pour utiliser l'échelle de esure :**

$$\text{Distance: } \frac{\text{dimension téelle}}{\text{dimension lue}} \times 1000 \text{ ou}$$

$$\text{Dimension réelle: } \frac{\text{distance} \times \text{dimension lue}}{1000}$$

$$1 \text{ mille nautique} = 1,852 \text{ km}$$



### COMMENT SE SERVIR DE LA BOUSSOLE:

Non seulement STEINER a-t-il inventé les jumelles avec boussole, nos modèles Commender xp sont les jumelles marine les plus performantes au monde. Tous les modèles 7x50 à boussole offrent la plus grande boussole présentement disponible en jumelles marines (Ø 40 mm) avec éclairage. Ceci permet la lecture des degrés même sous les pires conditions. Votre boussole est calibrée pour le champ magnétique de l'hémisphère nord (zone 2).

Pour lire un degré, enlignez l'objet dont vous voulez le degré avec la ligne verticale et lisez la lecture sur l'échelle de la boussole plus bas.

Les degrés sont illuminés par la lumière du jour et peuvent être illuminés le soir par une pression sur un bouton sur le côté de la boussole. Le port d'un chapeau peut affecter la fenêtre d'illumination de la boussole de la jumelle et peut en affecter la lecture. Simple-ment pressez le bouton d'illumination et vous pourrez instantané-ment faire la lecture de vos degrés.

Des piles sont utilisées pour illuminer la boussole. Avant toutes choses, changez les piles si la lumière ne fonctionne pas. Faites comme suit: prenez une pièce de monnaie pour ouvrir le compartiment à piles, en tournant en sens contraire des aiguilles d'une montre. Changez les piles mortes avec de nouvelles piles rondes (1 et 2).



1

**Modèles 7x30:** 1x 3V CR 1225.

**Modèles 7x50:** 2x 1,5V 350.

Placez les nouvelles piles avec la polarité positive vers le haut dans le compartiment à piles. Mettez le couvercle et refermez-le en tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).

**Note :** les piles utilisées ici ont une propriété non magnétique. De ce fait, la boussole n'est pas affectée et une navigation extrêmement précise est garantie.



Ne jetez pas votre produit dans les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques.

**QUEST-CE QUI EST IMPORTANT:**

Un des paramètres les plus importants d'une jumelle à haute performance est la transmission de lumière. Ce qui veut dire, la quantité de lumière qui atteint l'œil humain.

Sous des conditions de mauvaise lumière, comme en cas de pluie, à l'aube ou à l'aurore, une haute transmission de lumière est importante et peut faire une différence décisive. Cependant, la transmission de lumière n'égal pas toujours la clarté. Chaque jumelle offre différentes valeurs de transmission de la lumière, dépendant de la longueur du flux de la lumière (couleur). Les jumelles conventionnelles ont tendance à offrir des valeurs limitées du flux de la lumière (comme exemple : bleu), mais perdent d'autres transmissions de couleurs (comme exemple : rouge) et ce jusqu'à 30%. Le résultat de la transmission limitée est la distorsion des couleurs. De ce fait, un haut sommet de flux lumineux n'améliorera pas vos jumelles mais au contraire est contre-productif pour une image claire réelle.



Toutefois, de cette issue relativement simple se cache un défi substantiel.

Les enduits optiques de lentilles donnent une haute valeur de transmission pour un sommet de flux spécifique. En même temps, ils peuvent avoir un effet adverse pour d'autres flux lumineux en transmission de lumière, clarté d'image et profondeur de champ. Ceci est la raison pourquoi les jumelles haute-qualité nécessitent plusieurs couches d'enduit qui résultent ensemble en une bonne performance avec les plus importantes couleurs.

**TECHNOLOGIE XP RÉVOLUTIONNAIRE:**

Avec notre nouvelle technologie xp, le résultat de plusieurs années de recherche, STEINER a résolu la situation. Cela permet, pour la première fois, d'apporter tous les paramètres clés de la performance optique à un niveau maximum sans compromis. Pour produire ces systèmes d'enduits optiques complexes nos ingénieurs ont développé un nouveau procédé de production et développé une chambre à haut-vacuum et à enduit à large bande. Le résultat final est une vraie révolution optique, laquelle vous pouvez voir maintenant.

**Unique en transmission de lumière et fidélité des couleurs:**

La technologie xp unique d'enduits haute définition (hd) permet une transmission de lumière qui demeure égale dans tout le spectre lumineux. Ceci vous assure une incroyable transmission de lumière,

de hauts contrastes lumineux et une vision réelle des couleurs. Ceux-ci sont des avantages que vous remarquerez avec vos jumelles STEINER xp.

**Image cristalline, claire et une profondeur de champ incroyable:**

En même temps, ce nouveau système optique vous offre une image cristalline, claire et précise. Ces lentilles innovatrices vous donnent une profondeur de champ inégalée jamais vue avec des jumelles à prisme en toit. Le bénéfice en est moins de mise au point.

Nos optiques révolutionnaires xp sont disponibles seulement sur certains modèles sélectionnés tels les Perigrine xp, Commander xp ou Nighthunter xp.



## OBTENEZ LE MAXIMUM DE VOS STEINERS

Plusieurs facteurs déterminent la performance optique d'une jumelle. Elle performe au maximum seulement lorsque tous les paramètres sont optiquement calibrés et en harmonie avec chacun d'eux.

### Grossissement

La valeur indique combien plus près un objet vous apparaît dans la jumelle. Plus le grossissement est élevé, le plus près l'objet paraît. Cependant, similaire à un zoom photographique, un plus grand grossissement réduit le champ de vision. Avec une jumelle 8x44, les objets vous paraîtront 8 fois plus près qu'à l'œil nu.

### Diamètre de lentille d'objectif

Ce nombre affecte la surface de la lentille d'objectif d'où la lumière pénètre la jumelle. Plus la lentille d'objectif est large, plus il y aura de la lumière pénétrant la jumelle. Votre image sera plus claire en condition sombre. Avec une jumelle 8x44 la lentille d'objectif est de 44mm.

### Champ de vision

Le champ de vision d'une jumelle est indiqué en pieds ou en degrés

et se réfère à une distance de 1000 verges. Si votre jumelle indique un champ de vision de 390, vous pouvez visionner une largeur de 390 à une distance de 1000 verges.

### Sortie oculaire

Regardez dans vos jumelles et ensuite déplacez-les d'environ 12 pouces de vos yeux. Vous verrez un cercle lumineux à l'intérieur de l'oculaire. Ceci indique combien de lumière atteint votre œil. La sortie oculaire est mesurée en millimètres (mm) et est un indicateur crucial de performance en condition de basse luminosité. Une pupille humaine peut ouvrir jusqu'à 7mm en basse luminosité et de ce fait, les jumelles utilisées en basse luminosité devraient offrir une sortie oculaire large.

#### **Formule pour sortie oculaire:**

$$\text{sortie oculaire} = \frac{\text{Odiamètre de lentille d'objectif}}{\text{grossissement}}$$

**Remisage**

Lorsque non-utilisée, vos jumelles STEINER devraient être remisées dans un endroit frais et sec. Évitez de les remettre dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil (ex : dans l'auto) ou avec des variations extrêmes de température.

**Nettoyage**

Nettoyez vos jumelles en essuyant le revêtement caoutchouté avec un linge humide. Des taches tenaces peuvent nécessiter un savon doux et un chiffon trempé. Nettoyez vos lentilles seulement quand nécessaire et ne jamais utiliser de solutions de nettoyage à base d'acide. La protection nanor de vos jumelles xp repousse la poussière ou l'eau de vos lentilles. Simplement les rincer à l'eau ou essuyez délicatement les objectifs et les oculaires avec le tissu nettoyeur qui était dans votre boîte originale..



### Les jumelles STEINER-garantie de plaisir:

La confiance de nos consommateurs confirme la précision, la robustesse et la fonctionnalité de nos produits. La garantie limitée 10/30 ans est disponible partout au monde et commence à la livraison des jumelles le jour de l'achat

### Important

*Gardez votre reçu  
d'achat  
Original comme  
preuve.*

- La carte d'enregistrement de la garantie doit être complétée et remplie le jour de l'achat. Gardez votre preuve d'achat originale.
- Pour toute réparation de vos jumelles ou pour contacter le service de garantie, merci de vous rendre sur le site [www.steiner-binoculars.com/service/service.html](http://www.steiner-binoculars.com/service/service.html) ou appeler le (970) 356-1670 (Etats-Unis) ou le (905)436-9077 (Canada), pour connaître les conditions de retour spécifiques.
- S.v.p. vous devez comprendre que l'on ne peut garantir l'usure normale et les pièces de remplacement comme le revêtement caoutchouté, les œillères, les courroies, l'étui ou les capuchons.

### Les modèles suivants sont

#### **couverts par une garantie de 10 ans:**

- Predator<sup>®</sup> Pro + Predator<sup>®</sup> Xtreme
- Merlin<sup>®</sup> + Merlin<sup>®</sup> Pro
- Rallye<sup>®</sup>
- Safari<sup>®</sup> Pro
- Military/Marine<sup>®</sup>
- Tactical<sup>®</sup>
- Police
- Marine
- Navigator<sup>®</sup> + Navigator<sup>®</sup> Pro
- Observer
- Outfitter



### Les modèles suivants sont

#### **couverts par une garantie de 30 ans:**

- Peregrine<sup>®</sup> Xp
- Commander<sup>®</sup> Xp
- Commander<sup>®</sup> V
- Nighthunter<sup>®</sup> Xp
- Wildlife Pro<sup>®</sup>





USA & Caribbean:

STEINER Binoculars

c/o Burris Company Inc.

331 East 8<sup>th</sup> Street

Greeley, CO 80631

USA

Ph: 970-356-1670

Toll Free: (888) 228-7747

Fax: 970-356-8702

E-mail: [info@steiner-binoculars.com](mailto:info@steiner-binoculars.com)

[www.steiner-binoculars.com](http://www.steiner-binoculars.com)



STEINER is a Beretta Holding company

Canada:

STEINER Binoculars

c/o STOEGER CANADA (1990) LTD

1801 Wentworth St Unit 1

Whitby Ontario

Canada

L1N 8R6

Ph: 905-436-9077

Fax: 905-436-9079

E-mail: [info@stoegercanada.ca](mailto:info@stoegercanada.ca)

The Binocular-Specialists!

